

Malaquías

TOTECO quinexti iteicnelijcayo ica nopa israelitame

¹ Ya ni nopa tlajtoli tlen TOTECO nechmacac na, niMalaquías, huan nechilhui ma niquinpohuili israelitame.

²⁻³ TOTECO quuijto: “Na nimechicnelía miyac.”

Pero inquuijtohuaj: “¿Quejatza techicnelijtoc?”

Huan TOTECO quuijtohua: “Nimechicnelía pampa nimechtlapejpenijtoc quema nijtlapejpeni para niquicnelis imohuejcapan tata Jacob [1:2-3 O Israel.], yonque iicni, Esaú, tlen achtohui tlatatqui, ax nijnejqui. Huan pampa nijtlahuelcajqui Esaú, nijchijqui nochi cuatitlamitl tlen eliyaya iaxca ma eli queja huactoc tlali. Huan nochi itlalhua niquinmactili tlapiyalime tlen mosisiníaj para nopano ma tlacuaca.”

⁴ Huan huelis iixhuihua Esaú quuijtose: “Yonque quitlamixolehuas totlal, sampa tijcualtlalise.”

Pero TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij quuijtos: “Intla nopa edomitame sampa quicualtlalise, na sampa nijxolehuas. Huan tlacame quitocaxtise inintlal: ‘Inintlal tlacame tlen quichihuj tlen fiero.’ Huan tlacame quintocaxtise iixhuihua Esaú: ‘Tlacame tlen ax quipiyase tlapojpolhuili ica TOTECO para nochipa.’ ⁵ Pero ax queja nopa nimechchihuilía, inisraelitame. Inquuitase nopa tlasemanalistli ica imoixtiyol huan inquuijtose: ‘Tlahuel hueyi

TOTECO huan ihuextilis quionpano inepa total Israel.’ ”

TOTECO quinteilhui totajtzitzi

⁶ Huan TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij quinilhuía nopa totajtzitzi: “Se conetl quitlepanita itata huan se tlatequipanojquetl quiimacasi iteco. Huajca intla na nieli niimoTata, ¿para tlen ax innechtlepanitaj? Huan intla na nieli niimoTECO, ¿para tlen ax innechmacasij? Pero imojuanti intotajtzitzi tlen innechcocolíaj.”

Huan nopa totajtzitzi quitlatzintoquilíaj: “¿Quejatza timitzhuejcamajcajtoque?”

⁷ Huan TOTECO inmechnanquilis: “Nijmati innechhuejcamajcajtoque pampa innechmacaj tla-cajcahualistli tlen fiero ipan notlaixpa.”

Huan innechtlajtlaníaj: “¿Tlachque tla-cajcahualistli tlen fiero timitzmacatoque?”

Huan TOTECO inmechilhuis: “Inquinextíaj innechcocolíaj quema inteyolmelahuj para ma ax nechmacaca inintlapiyalhua tlen más cuali. Ma san nechmacaca tlen hueli tlapiyali tlen metzcotic, popoyotzi, o mococohua. ¿Inmoilhuíaj para ya nopa cuali para innechmacase? ⁸ Intla inquitencahuaj se tlapiyali para tla-cajcahualistli tlen metzcotic, o popoyotzi o tlen mococohua, huajca nelía fiero inquichijtoque. Xijhuiquilica imotlanahuatijca se regalo queja nopa huan inquitase intla quipactis huan quiselis.” Quej ni quiijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

⁹ “Huajca ximomaijtoca huan xinechtlajtlanica ma nimechtlasojtla quema innechmacaj tlacajcahualistli tlen fiero huan inquietase intla nijchihuas. ¿Para tlen nimechtlasojtlas quema queja nopa fiero intechchihuilíaj?” Quej ni quijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

¹⁰ “¡Cuali elisquía intla itztosquía se totajtzi tlen quitzacuasquía ipuertajyo tiopamitl para ayoc quitlatis nopa tlaixpamitl huan ayoc quiselisquía tlacajcahualistli queja nopa! Tlahuel nicualantoc ica imojuanti huan yeca ayoc nijselis imotlacajcahualis.” Quej ni quijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

¹¹ “Pero ica sequinoc tlacame tlen ax israelitame, quena, ipan campa hueli tlaltini nechhueyitlepanitase tlacame tlen ax israelitame. Ica ijnaloc huan hasta tiotlac nechhueyichihuase huan nechmacase tlacajcahualistli tlen copali tlen mijmiyotía ajhuiyac huan nechmacase tlacajcahualistli tlen tlapajpactic.” Quej ni quijtohua TOTECO Dios Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

¹² “Pero imojuanti miyac innechixpanoj. Ax inquitatiitaj notlaixpa. San inquietohuaj: ‘TOTECO itlaixpa ax neli tlapajpactic huan huelis tijmacase tlen hueli tlamantli tlen ayoc tijnequij.’ ¹³ Huan inquietohuaj: ‘Nelía ohui tijtequipanose TOTECO huan ohui para tijchihuase tlen yajaya quinequi.’ Huan inquietohuaj nopa tlanahuatili para tlacajcahualistli. Quej nopa innechocolíaj.” Quej ni quijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

“Huan quema innechmacaj tlacajchualistli huan inquihualicaj se tlapiyali tlen inquiixtec-toque, o tlen metzcuachotique o tlen mococohuaj, ¿inquiitaj cuali nimechselilis? ¡Axtle! ¡Ax nimechselilis! ¹⁴ Ma eli tlatelchihuali nopa tlatatl tlen quiijtohua tlamiyacapa para nechmacas se oquich borrego tlen cuali huan teipa quipatlas ica seyoc tlen cocoxquetzi. Quena, yajaya tlatelchihuali, pampa na, niTlanahuatijquetl Tlen Tlahuel niHueyi huan quinamiqui para nochi tlacame ipan campa hueli taltini ma nechimacastica huan ma nechtlepanitaca.” Quej ni quiijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

2

Quinteilhui totajtzitzi ica tlen fiero quichihuayayaj

¹⁻² “Nochi intotajtzitzi xijtlacaquilica cuali ni tlanahuatili tlen nimechilhuía: Intla ax inquitlacaquilise, huan ax inmotemacase ica nochi imoyolo para innechhueyitalise, huajca nijtitlanis ipan imojuanti se hueyi tlatzacuiltlistli huan nimechtelchihuas. Quena, yonque nijnequisquía nimechtiochihuas, nimechtelchihuas pampa ax intechtlepanitztoque. Nelía ya nimechtelchijtoc.” Quej ni quiijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

³ “Ipampa nopa tlajtlacoli tlen inquichijtoque, niquinquixtilis inintequihuejcayo imoixhuihua para elise totajtzitzi. Huan nimechixpolos inincuitl ni tlapiyalime tlen innechmacaj para

tlacajc ahualistli. Huan inmechhuicase nochi imojuanti para inmechmajcahuase queja tlen quihuicaj cuitlatl. ⁴ Huan huajca inquimatise para elqui na tlen nimechyolmelajqui xijtoquilica nopa tlanahuatili tlen nijmacac imohuejcapan tata Leví.” Quej ni quiijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

⁵ “Nopa tlajtoli tlen huejcajquiya nijchijqui ininhuaya iixhuihua Leví elqui para ma quipiyaca yolistli huan tlasehuilistli. Huan niquinmacac para ma nechtlepanitaca huan ma nechimacasica. Huan nechimacasiyayaj huan noixpa moechcapanohuayayaj. ⁶ Yajuanti quinnextiliyayaj israelitame nochi nopa tlanahuatili tlen xitlahuac tlen na niquinmacac. Ax quema quinstlacahuiyayaj, niyon ax quema quincajcayahuayayaj. Nochipa nejnenque xitlahuac noixpa huan quipixque tlasehuilistli nohuaya. Huan quichijqui para miyac tlacame ma quicahuaca inintlajtlacol. ⁷ Quinamiqui para totajtzitzi ma tenexilica quejatza nechixmatise na, niimoTECO. Monequi quinmachtise nopa miyac tlanahuatili tlen nimechmacatoc pampa se totajtzi eli notlayolmelajca, niimoTECO Tlen Niquinyacana Noelhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

⁸ “Pero ama, intotajtzitzi, inquicajtejtoque noojhui, niimoTECO. Huan ica imotlamachtli, miyac inquinchihualtijtoque ma motepotlamica huan ma huetzica ipan tlajtlacoli. Quena, miyac inquixpanotoque nopa tlajtoli tlen nijchijqui ihuaya imohuejcapan tata Leví.” Quej ni quiijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

⁹ “Huajca yeca iniixpa nopa tlacame na nimechecapantlalijtoc huan nijchijtoc para yajuanti ma inmechijiyaca queja se tlamantli tlen fiero. Ya ni nijchihua pampa ax inquitoquilijtoque noojhui. San inquitlapejpenijtoque catlía notlanahuatilhua inquinequij inquiteltocase. Huan tlen ax inquinequij inquitoquilise, san inquixpanoj.” Quej ni quijtohua TOTECO Dios Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcagua Ma Tlatlanitij.

Malaquías quinnojnoitza israelitame

¹⁰ Nochi tojuanti tijpiyaj san se totata. Huan setzi Toteco Dios techchijchijqui nochi tojuanti. Huajca ¿para tlen timochihuilíaj miyac tlamantli tlen ax cuali huan tiquixpanoj nopa tlajtoli tlen TOTECO quichijqui ica tohuejcapan tatahua? ¹¹ Ipan tlali Israel, israelitame quichijtoque tlajtlacoli tlen fiero iixpa TOTECO. Quena, nojquiya ipan tlali Judá huan hasta ipan altepetl Jerusalén, israelitame tlahuel tlaixpanotoque. Quena, israelitame ipan tlali Judá quichijtoque ax tlapajpactic itiopa TOTECO tlen tlatzejtzeloltic huan tlen yajaya tlahuel quiicnelía. Pampa tlacame nopano mosihujtjtoque ininhuaya sihuame tlen quinhueyichihuj tlaixcopincayome huan totiotziti. ¹² TOTECO ma quitzontlamilti tlen hueli tlatatl tlen itztoc ipan total tlen quichihua nopa huan ayoc itztos tohuaya tiisraelitame. Quena, ma quitzontlamilti yonque se totajtzi tlen quitencahua tlacajcahualistli iixpa TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcagua Ma Tlatlanitij.

¹³ Nojquiya inquichihuaaj para TOTECO itlaixpa ma xoloni ica imoixayo. Inchocaj huan intlahuejchihuaaj pampa TOTECO ayoc quichihuilía cuenta nopa tlacajc ahualistli tlen inquimacaj, niyon ayoc inmechselía ica paquilstli. ¹⁴ Inmotlatzintoquilíaj: “¿Para tlen TOTECO techtlahuelcajtoc?” Na nimechilhuis para tlen. Eltoc pampa TOTECO quitaq quema inquinaqtejqe imosihuaajhua tlen inmosencajtoyaj ininhuaya ica tlajcuiloli quema intelpocatixtoyaj, yeca yaja inmechtelhuía. Quena, yonque sesen tlen nopa sihuame eliyayaj temachme imohuaya, san inquitlahuelcajqe. ¹⁵ TOTECO inmechsansejcotili sesen imojuanti ica imosihua huan inmechchijqui san se imotonal. Huan inmechchijqui queja setzi pampa quinequiyaya xiquinpiyaca coneme tlen tlatzejtzeloitque para ya. Huajca nimechilhuía sesen imojuanti, monequi xijmocuitlahuica imoyoltzi huan ipan imoyolo amo xijnequica tlen ax cuali. Sesen tlen imojuanti ma quitlepanita isihua tlen mocuili quema eliyaya telpoca tlatcl huan ma mochihua temachtli ihuaya.

¹⁶ Pampa TOTECO Dios tlen tiisraelitame quiijtohua: “Ax nijnequi niqitas quema se tlatcl huan isihua moamaxolehuaaj, o se quicahua seyoc. Ax nijnequi niqitas quema se tlatcl mocuilis isihua huan teipa quiixpanos huan yas ica seyoc. Yeca monequi xijmocuitlahuica ipan imotlalnamiqulis para ayoc ximosihuacahuaca.” Quej ni quiijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

Nopa tonal quema TOTECO tetlajtolsencahuas

¹⁷ Inquichijtoque para TOTECO ma tlaxico ica miyac imotlajtol.

Pero intlatzintocaj: “¿Ica tlachque tlamanli ti-jchihualtijtoque ma tlaxicohua TOTECO?”

Inquisiyahuiltijque pampa inmoilhuíaj ax quichihua tlen xitlahuac huan ax quema quintlatzacuiltía ax cuajcualme. Inquijtohuaj para TOTECO más quipactíaj tlen tlajtlacolchihuj. Intlatzintocaj: “¿Canque itztoc Toteco Dios tlen quichihua tlen xitlahuac?”

3

Monechcahuía nopa tonal quema TOTECO tetlatzacuiltis

¹ “¿Xijtlachilica! Na nijtitlanis notlayolmelajca ma yohui noixpa para quicualtlalis noojhui. Huan teipa ajsitihuetzis imohueyiTeco tlen inquitemo-huaj. Ipan se tlahochtli ajsitihuetzis ipan Itiopa nopa tlayolmelajquetl tlen nopa tlajtolsencahuali tlen nijsencajqui imohuaya. Yajaya itztoc tlen inquichiyaj huan tlahuel inquinequij ma huala.” Quej ni quijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Iel-huicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

² “Pero ¿ajqueya huelis quijiyohuis huan moc-ahuas para itztos ipan nopa tonal quema yajaya hualas? ¿Ajqueya huelis moquetzas para quix-namiquis quema yajaya monextis? Yajaya elis queja se tlitl tlen nelía temajmati tlen quiatilis tlen hueli tepostli. Elis queja se xapo tlen más chichahuac tlen hueli quichipahualtía tlen hueli yoyomitl tlen soquiyo. ³ Yajaya mosehuis queja se

juez para tetlajtolsencahuas. Queja se teposchi-jquetl quitlapajpacchihuas plata tepostli ipan tilitl, yajaya quintlapajpacchihuas nochi levitame. Quena, nochi totajtzitzi quinyejyectis queja quiyeyjectíaj oro o plata ipan tilitl huan yajaya quinextis inintlajtlacolhua. Huan teipa nochi totajtzitzi itztose notlatequipanojcahua niimoTECO huan nemise xitlahuac noixpa huan nechmacase tlacajcahualistli tlen cuali queja quinamiqui. ⁴ Huan huajca na niimoTECO sampa nijcualitas nopa tlacajcahualistli tlen inquihualicase inisraelitame tlen initztoque ipan tlali Judá huan ipan altepetl Jerusalén. Sampa elis nochi queja eliyaya hasta huejcajquiya.

⁵ “Ipan nopa tonal na nihualas para niquintlajtolsencahuas nochi israelitame. Huan nimantzi niquinteilhuis huan niquintlatzacuiltis tetlajchihuiani huan tlen momecatíaj huan nochi tlen istlacatij quema tlatestigojquetzaj huan tlen quinichtequilíaj inintlateguipanojcahua inintlaxtlahuil. Niquintlatzacuiltis tlen quintlajiyohuilitíaj cahual sihuame huan icnotzitzi, huan tlen ax quinchihuilitíaj seyoc tlali ehuan tlen cuali huan tlen ax nechimacasij na.” Quej ni quiijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcagua Ma Tlatlanitij

Diezmos huan ofrendas

⁶ “NiimoTECO, ax nimoyolpatla, yeca aya nimechtzontlamiltía inisraelitame [3:6 O iniixhuhua Jacob.]. ⁷ Inquitlahuelcajtoque notlanahuatilhua hasta ipan nopa tonali quema itztoyaj imohuejcapan tathua. Pero noja hueli

inmocuepase ica na. Quena, xihualaca campa na huan na sampa nimocuepas campa imojuanti huan nimechtlapojpolhuis. Pero inqiiijtohuaj: ‘Ax quema timohuejcatlalijtoque tlen ta.’

⁸ “Pero nimechtlatzintoquilía: ‘¿Se tlacatl quitlaxtequilisquía Dios?’

“Huan inqiiijtohuaj: ‘Axtle, axaca quichihuasquía.’

“Pero imojuanti, quena, innechtlaxtequilijtoque.

“Huan inqiiijtohuaj: ‘¿Ipan tlachque tlamantli timitztlaxtequilijtoque?’

“Innechtlachtequilijtoque ipan nopa diezmos huan ipan nopa ofrendas tlen quinamiqui innechmacasquía. ⁹ Nochi imojuanti ipan ni tlali innechtlachtequilijtoque huan yeca nimechtelchijtoc. ¹⁰ Huajca xijhualicaca nochi diezmos campa tlaajcocuij tiopan calijtic para sampa oncas nopa tlacualistli tlen monequi ipan nochaj. Queja nopa xijchihuaca huan xinechyejyecoca huan inqiiitase para nijtlapos nopa ventanas ipan elhuicactli huan nimechtitlanilis miyac tlatiochihualistli hasta tlahuel mocahuas.” Quej ni quiiijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

¹¹ “Quena, na nijmocuitlahuis imotlatoc para nopa oculime ma ayoc quicuaca, huan nijchihuas para imoxocomecamil ayoc quitepehuas itlajca quema aya icsitoc.” Quej ni quiiijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij. ¹² “Huan tlacame ipan nochi sequinoc tlaltini inmechtocaxtise intlatiochihualme pampa nochi inqiiiyase ipan imotlal.” Quej ni quiiijtohua

TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

TOTECO quinicnelía itlacajhua

¹³ “Inquiijtojqe tlen na miyac tlajtoli tlen fiero huan tlen nechylcocojtoc”, quiijtouhua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

Pero inquiijtouhaj: “¿Tlachque tlajtoli tiquiijtojqe?”

¹⁴ “Inquiijtojqe: ‘San tlapic para tijtequipanose Toteco Dios. Ax tleno techpalehuía para tijchijtinemise nochi tlen quiijtouhua itlanahuatilhua. ¿Para tlen ma timocuesojtinemica ica totlajtlacolhua iixpa TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij? ¹⁵ Tiquitaj para tlacame tlen mohueyimatij, paquij, huan tlen fiero innemilis, quisaj cuali. Quiyejyecojqe TOTECO, huan yaja ax quintitlanilijtoc niyon se tlatzacuilti.’ Queja nopa inquiijtojqe.”

TOTECO quintlasojtlas itlacajhua

¹⁶ Huan quema nopa tlacame tlen quimacisque huan quicnelijque TOTECO quicajque nochi inin, mocamahuijqe huan mopohuilijque tlen cuali TOTECO quinchihuiliytoya. Huan TOTECO quintlacaquili huan quiijcuilo tlen quiijtojqe ipan se libro nepa iixpa ipan elhuicactli campa quipiya nochi inintoca nopa tlacame tlen quimacasij huan moyolilhuíaj tlen ya.

¹⁷ Huan TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij quuijto: “Yajuanti elise notlajcjhua ipan nopa tonal quema niquintlapejpenis ajqueya yajuanti más niquinicnelía. Huan ipan nopa tonal niquintlapojpolhuis tlen nechicnelíaj huan ax niquintlatzacuiltis, queja se tlatl quitlapojpolhuía icone tlen quitlepanita huan quichihua nochi tlen quinahuatía. ¹⁸ Huajca quena, ipan nopa tonal quema nitetlajtolsencahuas, inquitase tlachque tlamantli tlen cuali niquinchihuilis tlacame tlen quipiyaj innemilis xitlahuac noixpa. Huan inquitase tlachque tlamantli fiero niquinchihuilis tlen fiero innemilis. Huan inquitatise para ax san se tlamantli quipantise tlacame tlen nechhueyitlepanitaj ica tlacame tlen ax nechtlepanitaj.

4

Monechcahuía nopa tonal quema TOTECO tetlajtolsencahuas

¹ “Monechcahuía nopa tonal quema nitetlajtolsencahuas. Nopa tonal elis queja se tlitl tlen tlahuel totonic. Huan nopa tonal nochi tlen mohueyimatij huan nochi tlen fiero innemilis tlatlase queja sacatl tlen huactoc. Quena, elis queja tlamitlatlas se hueyi cuahuatl hasta niyon inelhuayo ax mocahuas.” Quej ni quuijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

² “Pero para imojuanti tlen innechimacasij huan innechicnelíaj, monextis se tlen elis queja se tonati. Huan campa ajsis Itlahuil nochi elis

xitlahuac huan quichicahuas nochi tlen mon-
equi. Huan inmechmalacanis para inquisase in-
huitontinemise ica paquilistli queja pilbecerro-
jtzitzi tlen quinquixtijtoque tlen campa quintzac-
toyaj. ³ Huan incuajcualme inmoquetzase inin-
pan ax cuajcualme pampa fiero tlacame elise san
queja cuanextli imoicxitla.” Quej ni quiijtohua
TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma
Tlatlanitij.

⁴ “Huajca xiquilnamiquica para xijtlamichi-
huaca nochi nopa tlanahuatili huan leyes tlen
nijmacac notlatequipanojca Moisés huejcajquiya
ipan nopa tepetl Horeb para ma inmechmaca
nochi inisraelitame.

Elías hualas quema aya tetlajtolsencahua

⁵ “¡Xiquitaca! Na nijtitlanis nopa tioca-
manalajquetl Elías quema aya ajsi nopa
tonal tlen na, niimoTECO. Quema ajsis
nopa tonal elis nelía hueyi huan temajmati
pampa nitetlajtolsencahuas huan tlahuel
nitetlatzacuiltis. ⁶ Pero quema aya ajsi nopa
tonal, ajsis Elías huan quichihuas para tetajme
ma moyolcuepaca tlen inintlajtlacolhua huan
moyoltlalise ica ininconeua. Huan quichihuas
para telpocame ma moyolcuepaca huan ma
moyoltlalica ica inintatahua. Pampa intla
ax moyolcuepase tlacame, na nihualas huan
nijtelchihuas inintlal huan nijtlamixolehuas.”
Quej ni quiijtohua TOTECO.

**Itlajtol toteco: Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Oriental (MX:nheBI:Nahuatl, Huasteca Oriental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Oriental

Dialect: Huasteca Oriental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Oriental [nhe], Mexico

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Huasteca Oriental

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Aug 2023 from source files
dated 29 Jan 2022

6e359f6d-e93f-5d56-819d-a3feae810a1b